



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
4 November 2004
Russian
Original: English

Пятьдесят девятая сессия

Третий комитет

Пункт 105(b) повестки дня

Вопросы прав человека: вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

Куба, Сальвадор и Эквадор: проект резолюции

Уважение права на всеобщую свободу передвижения и чрезвычайная важность воссоединения семей

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 57/227 от 18 декабря 2002 года,

подтверждая, что все права человека и основные свободы универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны,

ссылаясь на положения Всеобщей декларации прав человека¹, а также на статью 12 Международного пакта о гражданских и политических правах²,

подчеркивая, что, согласно Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию³, воссоединение семей зарегистрированных мигрантов является важным фактором международной миграции, а денежные переводы зарегистрированных мигрантов в их страны происхождения зачастую составляют очень важный источник валютных поступлений и способствуют повышению благосостояния оставшихся в странах происхождения родственников,

отмечая, что хотя в течение последних двух лет произошел ряд позитивных событий в плане достижения целей, поставленных в резолюции 57/227 Генеральной Ассамблеи, в частности взятое 9 июня 2004 года на саммите «Группы восьми», проходившем на Си-Айленде, штат Джорджия, Соединенные

¹ Резолюция 217 А (III).

² См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

³ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

Штаты Америки, обязательство содействовать потокам денежных переводов через международные границы для оказания помощи семьям, в некоторых случаях сообщалось о принятии мер, которые увеличивали число ограничений, действующих в отношении зарегистрированных мигрантов в плане объединения семей и возможности направлять денежные переводы своим родственникам в стране происхождения,

напоминая о том, что семья представляет собой основную ячейку общества и как таковая должна укрепляться и что она имеет право на всеобъемлющую защиту и поддержку,

1. *вновь призывает* все государства гарантировать общепризнанное право на свободу передвижения всем иностранным гражданам, проживающим на их территории на законных основаниях;

2. *подтверждает*, что все правительства, в частности правительства принимающих стран, должны признавать чрезвычайную важность воссоединения семей и содействовать включению этого положения в национальные законы в целях обеспечения защиты единства семей зарегистрированных мигрантов;

3. *призывает* все государства разрешать в соответствии с международно-правовыми документами свободный перевод денежных средств проживающими на их территории иностранными гражданами своим родственникам в странах происхождения;

4. *призывает также* все государства воздерживаться от принятия и обеспечить отмену уже существующих законов, призванных служить в качестве принудительной меры, дискриминационной по отношению к отдельным лицам или группам лиц из числа законных мигрантов в силу отрицательного воздействия на воссоединение семей и право направлять денежные переводы родственникам в стране происхождения;

5. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека обратиться с просьбой к правительствам, межправительственным и неправительственным организациям представить свои замечания о ходе осуществления настоящей резолюции и представить доклад о сделанных ею выводах на рассмотрение Ассамблеи на ее шестьдесят первой сессии;

6. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят первой сессии по пункту, озаглавленному «Вопросы прав человека».